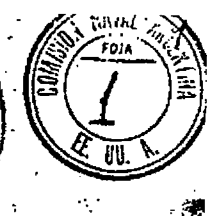
ORIGINAL 1827





IBM WORLD TRADE AMERICAS/FAR EAST CORPORATION

TOWN OF MOUNT PLEASANT, ROUTE 9, NORTH TARRYTOWN, NEW YORK 10591

AGREEMENT FOR SALE OF IBM MACHINES

NAME Comando en Jefe de la Armada

Agreement Nº

STREET ADDRESS Comodoro Py y Corbeta Uruguay

Country of Installation Argentina

CITY, COUNTRY Capital Federal, Argentina

The Purchaser agrees to purchase and IBM World Trade Americas/Far East Corporation (IBM) by its acceptance of this Agreement agrees to sell, on the terms and conditions which follow, the machines and features (called machine or machines) listed below:

Type-Model	Description	Qty.	Unit Price	Amount U$S	Warranty Category
*3032-004	Processor.	1	1.970.673.-	1.970.673.-	A
*3027-001	Power and Coolant Distribution Unit	1	165.920.-	165.920.-	B
*3036-001	Console	1	155.550.-	155.550.-	A
	Motogenerator	2	16.986.-	33.972.-	
*3830-002	Storage Control with the following special features:				
#2150	Control Store Extention,				
#2151	Expanded Control Store,				
#6111	Register Expantion.	2	115.978.-	231.956.-	B
*3350-A2F	Direct Access Storage with the following special feature:				
#8150	String Switch.	2	97.208.-	194.416.-	B

JUAN MANUEL SOSA ESCALADA
CAPITAN DE NAVIO
JEFE

ES COPIA

/...

ORIGINAL





/...

Type-Model	Description	Qty.	Unit Price	Amount U$S	Warranty Category
*3350-B02	Direct Access Storage with the following special feature:				
#8150	String Switch.	4	64.854.-	259.416.-	B
*3803-002	Tape Control.	1	44.653.-	44.653.-	B
*3505-B01	Card Reader.	1	32.448.-	32.448.-	B
*3811-001	Printer Control Unit.	1	30.674.-	30.674.-	B
*3211-001	Printer.	1	67.975.-	67.975.-	B
*3705-E05	Communications Controller with the following special features:				
#1542	Channel Adapter Type 2,				
#1302	Attachment Base Type 2,				
#1643	Communication Scanner Type 3,				
#4701	2 LIB Type 1,				
#4714	10 Line Set Type 1D,				
#4650	Business Machine Clock.	1	111.678.-	111.678.-	A
*3767-003	Communication Terminal 120 cps. with the following special features:				
#5500	1200 bps-integrated modem, non-switched,				
#6660	Security keylock,				
#8731	Vertical Forms Control,				
#8700	Variable-width forms tractor.	1	10.713.-	10.713.-	B
*3767-003	Communication Terminal 120 cps, with the following special features:				
#3718	EIA-CCITT Interface-no-clock,				
#6660	Security keylock,				
#8731	Vertical forms control,				
#8700	Variable-width forms tractor.	2	10.394.-	20.788.-	B

JUAN MANUEL SOSA ESCALADA
CAPITAN DE NAVIO
JEFE

ES COPIA

/...

/...

ORIGINAL

COMANDO EN JEFE DE LA ARMADA FOLIO 15



Type-Model	Description	Qty.	Unit Price	Amount US$	Warranty Category
*3274-01B	Control Unit (Local 3272 version), with the following special features:				
#6901	Terminal Adapter Type A1,				
#6902	Terminal Adapter Type A2,				
#6903	Terminal Adapter Type A3.	1	26.148.-	26.148.-	B
*3274-01C	Control Unit (Remote) with the following special features:				
#3701	External modem interface,				
#6901	Terminal Adapter Type A1.	1	17.257.-	17.257.-	B
*3276-012	Control Unit Display Station (1920 Char/SDLC), with the following special features:				
#1090	Audible Alarm,				
#4621	75-Key Typewriter Keyboard,				
#6340	Security keylock,				
#3701	External modem interface,				
#6302	Communications feature w/o clock.	6	9.344.-	56.064.-	B
*3278-002	Display Station, with the following special features:				
#1090	Audible Alarm,				
#4621	75-Key Typewriter Keyboard,				
#6340	Security keylock.	25	3.448.-	86.200.-	B
*3287-002	Printer 120 cps, with the following special features:				
#8331	3274/3276 Attachment,				
#8700	Variable width forms tractor.				
#4450	Form Stand.	14.	7.501.-	105.014.-	B
	Total U.S. Dollars			3.621.515.-	

TOTAL: Three millions six hundred twenty one thousand and five hundred fifteen, U.S. Dollars.

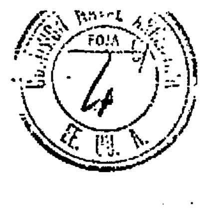
* Designates machines will be newly manufactured.

JUAN MANUEL SOSA ESCALADA
CAPITAN DE NAVIO
JEFE

ES COPIA

ORIGINAL





/...

Freight, insurance, export packing to be paid by purchaser and charged in addition to prices quoted above.

Consigned to:

Reference to IBM in this Agreement shall mean IBM World Trade Americas/ Far East Coproration or IBM Argentina S.A. or such IBM World Trade Americas/Far East Corporation branch or subsidiary designated by IBM.

TITLE:

Title to each of the machines will pass upon delivery of the machines to the Purchaser as provided below. Failure to pay the purchase price of a machine or the above-mentioned charges upon delivery shall give IBM the right, without liability, to repossess that machine with or without notice, and to avail itself of any legal remedy.

DELIVERY:

Delivery to the Purchaser will be made at a point or points of embarkation (such as dockside at a port, or at an airport) from the country or countries where the supplying factories of the machines are located. Such point or points of embarkation will be mutually agreed upon between the Purchaser and IBM. Delivery will be made in accordance with IBM's established delivery schedule at the time of acceptance of this Agreement by IBM, subject to conditions beyond IBM's control. The method of shipment must be consistent with the nature of the machines and the hazards of transportation. Whenever reference is made in this agreement to "delivery" it refers shipment documentation delivered to customer.

TERMS:

The customer will pay to IBM the above prices of the machines in US dollars as follows:

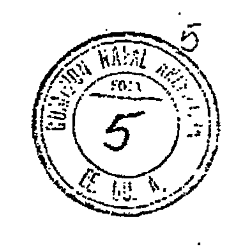
Within 60 days after contract signature the customer will open a satisfactory irrevocable confirmed Letter of credit in favour of IBM in a US bank aceptable to IBM for 15% of the selling price of the machines included in this agreement plus shipping expenses as mentioned above. This amount will be paid upon submission of shipping documents to the confirming US bank. The Letter of Credit will also indicate that the bank will accept upon submission of shipping documents 7 semiannual drafts for 85% of the selling price plus install-

JUAN MANUEL SOSA ESCALADA
CAPITAN DE NAVIO

ES COPIA

ORIGINAL





/...

ments interest. The first draft will be payable 24 months after submission date and the remaining will mature every 6 months during 3 years.
IBM will not negotiate said drafts to third parties until the machines are installed, and placed in good working order, in the customer premises.
IBM will iniciate the installation of the machines immediately after receiving the Customer notification that the machines are in the place of installation and the premises are in accordance with IBM's installation requirements.
IBM estimates the delivery of the machines will take place in the fourth quarter of 1978 unless causes beyond its control do not allow.

Interest will be calculated at 10% per annun on unpaid balances and will accrue during the 24 months grace period.
The Letter of Credit will allow partial shipments from various countries.

The above prices are those currently in effect. If IBM's established price for any machine shall be lower upon the date of delivery to the Purchaser than the price for such machine shown of the face hereof, the Purchaser shall have the benefit of such lower price. If IBM's established price for any machine shall by higher upon the date six (6) months prior to the scheduled shipping date, then the price of such machine shown on the face hereof shall be increased accordingly.

In the event of an increase in price, the Purchaser shall have the right to cancel the order for such machine or to cancel this Agreement by written notice within fifteen (15) days from IBM's notification of a price increase.

The above prices are F.O.B. supplying factories. All charges for export casing and packing costs, transportation, insurance, rigging and drayage, and importation (including customs duties and import taxes) from factories to the place(s) of delivery to the Purchaser as hereinafter provided will be added to the above prices and paid by the Purchaser.

There shall be added to the above prices amounts equal to any taxes, however designated, levied or based on such prices or on this Agreement of the machines, including state and local privilege or excise taxes based on gross revenue,

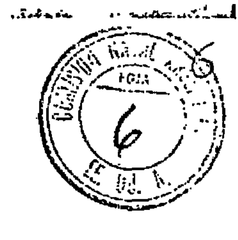
JUAN MANUEL SOSA ESCALADA
CAPITAN DE NAVIO

ES COPIA

/...

ORIGINAL





/...

and any taxes, fees or amounts in lieu thereof paid or payable by IBM in respect of the foregoing, exclusive, however, of taxes based on net income.

Any personal propery taxes assessable on the machines after delivery to the Purchaser shall by borned by the Purchaser.

RISK OF LOSS:

During the period the machines are in transit until delivery is effected to the Purchaser hereunder IBM and its insurers, if any, relieve the Purchaser of responsibility for all risks of loss or damage to the machine, except loss or damage caused by nuclear reaction, nuclear radiation or radioactive contamination for which the Purchaser may be otherwise legally responsible. After delivery, the risk of loss or damage shall be on the Purchaser.

INSTALLATION AND WARRANTY:

IBM is responsible for the installation and warranty of the equipment sold hereunder. The Purchaser agrees to permit IBM access to his premises to assume the installation and warranty obligations specified below.

A. INSTALLATION

Machines purchased under this Agreement will be installed and placed in good working order by IBM. The machine will be installed at a suitable place of installation in the country of installation specified above after the Purchaser has tranported them to such place and IBM has received written notice to this effect from the Purchaser. The place of installation shall have all facilities as specified in IBM's Installation Manual, as well as a required electric current to operate the machines. The Purchaser shall furnish all labor required for ~~from~~ unpacking and placing each machine in the desired location. The date on which IBM notifies the Purchaser in writing that a machine has been placed in good working order and is ready for use shall be considered the date of installation of such machine for all purposes of this Agreement.

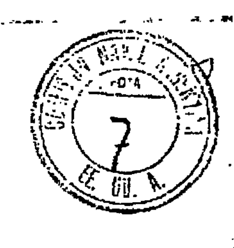
JUAN MANUEL ROSA ESCALADA
CAPITAN DE NAVIO
JEFE

ES COPIA

/...

ORIGINAL





./...

WARRANTY

The Purchaser will be responsible for assuring the proper use, management and supervision of the machines and programs audit controls, operating methods and office procedures, for establishing the necessary controls over access to data, and for establishing all proper check points and procedures necessary for the intended use of the machines and the security of the data stored therein. The Purchaser agrees that IBM will not be liable for any damages caused by the Purchaser's failure to fulfill these responsibilities. The following Warranties shall apply to the machines described herein.

I. Service and Parts Warranty

Commencing on the date of installation, IBM will maintain in good working order each Warranty Category A machine for one year and each Warranty Category B or C machine for three months. At the Purchaser's request, IBM will make all necessary adjustements, repairs and parts replacements. All replacement parts will be new or equivalent to new in performance when used in these machines. All replaced parts will become the property of IBM on an exchange basis. IBM may, at its option, store maintenance equipment or parts on the Purchaser's premises that IBM deems necessary to fulfill this Warranty.

Service pursuant to this Warranty as required at any time will be furnished by IBM's nearest competent service location. IBM shall have full and free access to the machines to perform this service. Unless the machines are installed in a place in which IBM has maintenance representatives, travel expenses of such representatives will be charged to the Purchaser. The Purchaser shall promptly inform IBM of any change in the machine location during the warranty period. Service outside the scope of this Warranty will be furnished at IBM's aplicable hourly rates and terms then in effect.

II. Parts Warranty

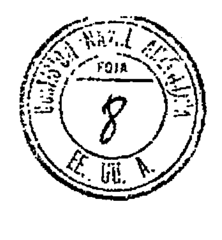
For one year commencing on the date of installation, IBM warrants each Warranty Category B or C machine (excluding vacuum tubes and solid state and other electronic devices which are warranted for three months) to be free from defects in material and workmanship. IBM's obligation is limited to furnishing on an exchange basis replacements for parts which have been promptly reported by the Purchaser as having been, in its opinion, defective and are so found by IBM upon inspection. All replacement parts will be new or equivalent to new in performance when used in these machines. All replaced parts will become the property of IBM on an exchange basis. No service will be furnished pursuant to this Parts Warranty.

JUAN MANUEL SOSA ESCALADA
CAPITAN DE NAVIO
JEFE

ES COPIA

ORIGINAL

/...

III. Additional Features and Model Conversions Warranty

Commencing on the date of installation of an additional feature or model conversion increment which is field installable. The following Warranties as described above shall apply thereto: (i) a one-year Service and Parts Warranty if installed on a Warranty Category A machine or (ii) a three-month Service and Parts Warranty if installed on a Warranty Category B machine, or (iii) a three-month Parts Warranty if installed on a Warranty Category C machine. In addition to the foregoing, such an additional feature or model conversion increment installed on a Warranty Category B or C machine within one year of the date of installation of the machine will have the unexpired Warranty, if any, of such machine. Additional features and model conversions which are field installable may be ordered in writing by the Purchaser under this Agreement, at any time after its acceptable by IBM, for installation in the machines subject to the then prevailing prices and terms and conditions.

IV. Limitations

The foregoing warranties will not apply to repair of damage or increase in service time caused by: accident, transportation, neglect or misuse; alterations (which shall include, but not be limited to, any deviation from circuit or structural machine design as provided by IBM, installation or removal of IBM features, or any other modification or maintenance related activities, whenever any of the foregoing are performed by other than IBM representatives): any machine other than those owned by IBM, under warranty provision of an Agreement for Purchase of IBM Machines or under an IBM Maintenance Agreement; failure to provide a suitable installation environment with all facilities prescribed by the appropriate IBM Installation Manual Phisical Planning (including, but not limited to, failure of, or failure to provide adequate electrical power, air conditioning or humidity control); the use of supplies or materials not meeting IBM specifications for such installation; or the use of the machine for other than data processing purposes for which it was designed.

~~Thoroughly inspected, tested and checked after assembly for good serviceability and excellent working order or machines which have been previously installed with another IBM customer~~.

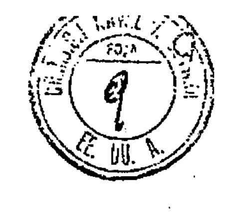
JUAN MANUEL SOSA ESCALADA
CAPITAN DE NAVIO

ES COPIA

/...

ORIGINAL





/...

IBM shall not be responsible for failure to provide service or parts due to causes beyond its control. IBM shall not be required to adjust or repair any machine or part if it would be impractical to do so because of alterations in the machine or its connections by mechanical or electrical means to another machine or device, or if the machine is located outside ARGENTINA.

IBM will not be liable for personal injury or property damage except personal injury or property damage caused by IBM's negligence. IBM shall in no event have obligations or liabilities for other than ordinary damages.

Machines not designated on the face of this Agreement as newly manufactured will be either machines which have been reassembled at an IBM plant from serviceable new and used parts which have been thorougly inspected, tested and checked after assembly for good serviceability and excellent working order or machines which have been previously installed with another IBM customer.

INSTRUCTION

A manual of operation and instruction in the operation of the machines will be furnished to the Purchaser by IBM.

PATENTS

If notified promptly in writing of any action brought against the Purchaser based on a claim that the machines infringe a patent of the country of installation specified above ("country of installation patent") IBM will defend such action at its expense and will pay the costs and damages awarded in any such action, provided that IBM shall have had sole control of the defense of any such action and all negotiations for its settlement or compromise. In the event that a final injunction shall be obtained against the Purchaser's use of the machines or any of their parts by reason of infringement of a "country of installation patent" or if in IBM's opinion the machines are likely to become the subject of a claim of infringement of a "country of installation patent" IBM will, at its option and at its expense, either procure for the Purchaser the right to continue using the machines, replace or modify the same so that they become noninfringing, or grant the Purchaser a credit for such machines as depreciated and accept their return. The depreciation shall be an equal amount per year over the lifetime of the machine as established by IBM. IBM shall not have any

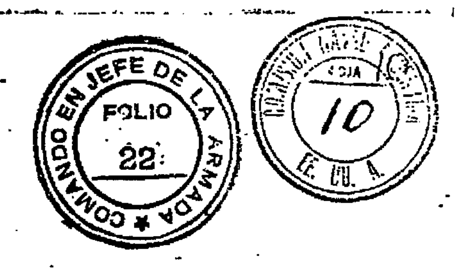
JUAN MANUEL SOSA ESCALADA
CAPITAN DE NAVIO

ES COPIA

/...

1827

ORIGINAL



/...

liability to the purchaser under any provision of this clause if any patent infringement, or claim thereof, is based upon the use of the machines in combination with machines or devices not made by IBM, or in a manner for which the machines were not designed. The foregoing states the entire liability of IBM with respect to infringement of Patents by the machines or any part therof or by their operation.

GENERAL

This Agreement will be governed by the laws of the State of New York. This constitutes the entire agreement between the Purchaser and IBM with respect to the purchase and sale of the machines and no representation or statement not contained in this Agreement shall be binding upon IBM as a warranty or otherwise. The foregoing terms and conditions shall prevail notwithstanding any variance with the terms and conditions of any order submitted by the Purchaser for the machines.

Accepted by:

IBM WORLD TRADE AMERICAS/
FOR EAST CORPORATION

Town of Mount Pleasant, Route 9
North Tarrytown, New York 10591

By [signature]
Authorized Signature

Date May 11, 1978

[signature]
(Purchaser)

COMANDO EN JEFE DE
By LA ARMADA

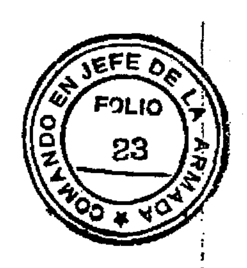
JUAN JOSE LOMBARDO
Rear Admiral
Argentine Naval Attaché
Official Tittle

Date May 11 1978

ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL

[signature]
JUAN MANUEL SOSA ESCALADA
CAPITAN DE NAVIO

ARMADA ARGENTINA - ESTADO MAYOR GENERAL DE LA ARMADA - JEFATURA DE OPERACIONES - Servicio de Estadística y Computación de Datos de la Armada



Traducción---

Compañía IBM para el Comercio Mundial en América y el Lejano Oriente.---

Ciudad de Mount Pleasant, Ruta 9, North Tarrytown, Nueva York 10591.---

Convenio para la Venta de Máquinas IBM.---

Nombre: Comando en Jefe de la Armada.---

Convenio Nº: -.---

Dirección: Comodoro Py y Corbeta Uruguay.---

País de Instalación: Argentina.---

Ciudad, País: Capital Federal, Argentina.---

El Comprador conviene en comprar y la Compañía IBM para el Comercio Mundial en América y el Lejano Oriente, al aceptar este Convenio, conviene en vender, según los términos y condiciones especificadas a continuación, las máquinas y dispositivos (denominados máquinas o máquinas) que figuran a continuación: ---

Clase-Modelo: *3032-004; Descripción: Procesador; Cantidad: 1; Precio Unitario: 1.970.673; Monto en dólares estadounidenses: 1.970.673; Categoría Garantía: A.---

Clase-Modelo: *3027-001; Descripción: Unidad de distribución de enfriamiento y energía; Cantidad: 1; Precio Unitario: 165.920; Monto en dólares estadounidenses: 165.920; Categoría Garantía: B.---

Clase-Modelo: *3036-001; Descripción: Consola; Cantidad:1;

---Foja 1, vlta.-

Precio Unitario: 155.550; Monto en dólares estadounidenses: 155.550; Categoría Garantía: A.------Descripción: Motogenerador; Cantidad: 2; Precio Unitario: 16.986; Monto en dólares estadounidenses: 33.972.-----------------------------

Clase-Modelo: *3830-002; Descripción: Unidad de Control de Almacenamiento, con los siguientes dispositivos especiales: #2150; Extensión del Control de Almacenamiento; #2151: Control de Almacenamiento Expandido; #6111: Expansión de Registro; Cantidad: 2; Precio Unitario: 115.978; Monto en dólares estadounidenses: 231.956; Categoría Garantía: B.-------

Clase-Modelo: *3350-A2F; Descripción: Unidad de almacenamiento de acceso directo con los siguientes dispositivos especiales: #8150: Conmutación de unidades de control;----- Cantidad: 2; Precio Unitario: 97.208; Monto en dólares estadounidenses: 194.416; Categoría Garantía: B.-------------

Clase-Modelo: *3350-B02; Descripción: Unidad de Almacenamiento de acceso directo con el siguiente dispositivo especial: #8150: Conmutación de unidades de control; Cantidad: 4; Precio Unitario: 64.854; Monto en dólares estadounidenses :259.416; Categoría Garantía: B.---------------------------

Clase-Modelo: *3803-002; Descripción: Unidad de Control de cintas magnéticas; Cantidad: 1; Precio Unitario: 44.653;--- Monto en dólares estadounidenses: 44.653; Categoría Garantía: B.--



Clase-Modelo: *3505-B01; Descripción: Unidad lectora de --- tarjetas; Cantidad: 1; Precio Unitario: 32.448; Monto en -- dólares estadounidenses: 32.448; Categoría Garantía: B.-----

Clase-Modelo: *3811-001; Descripción: Unidad de control de- Impresora; Cantidad: 1; Precio Unitario: 30.674; Monto en - dólares estadounidenses: 30.674; Categoría Garantía: B.----

Clase-Modelo: *3211-001; Descripción: Impresora; Cantidad: 1; Precio Unitario: 67.975; Monto en dólares estadounidenses: 67.975; Categoría Garantía: B.--------------------------

Clase-Modelo: *3705-E05; Descripción: Unidad de control de Comunicaciones con los siguientes dispositivos especiales: #1542: Adaptador de Canal Tipo 2; #1302: Base de acople Tipo 2; #1643: Explorador de Comunicaciones Tipo 3; #4701: 2 LIB Tipo 1; #4714: 10 Dispositivo de línea Tipo 1 D; #4650: Reloj de máquina; Cantidad: 1; Precio Unitario: 111.678;--- Monto en dólares estadounidenses: 111.678; Categoría Garantía: A.--

Clase-Modelo: *3767-003; Descripción: Estación terminal de Comunicaciones de 120 cps. con los siguientes dispositivos especiales: #5500: Modulador-Demodulador integrado de 1200 bps. para línea no conmutada; #6660: Llave de seguridad;--- #8731: Control vertical de formulario; #8700: Transportador de formularios de ancho variable; Cantidad: 1; Precio Unitario: 10.713; Monto en dólares estadounidenses: 10.713;-----

---Foja 2, vlta.-

Categoría Garantía: B.------------------------------------

Clase-Modelo: *3767-003; Descripción: Estación terminal de comunicaciones de 120 cps. con los siguientes dispositivos especiales: #3718: Interfase EIA-CCITT sin reloj de sincronización; #6660: Llave de seguridad; #8731: Control vertical de formulario; #8700: Transportador de formularios de ancho variable; Cantidad: 2; Precio Unitario: 10.394; Monto en dólares estadounidenses: 20.788; Categoría Garantía: B.-

Clase-Modelo: *3274-01B; Descripción: Unidad de control (de acoplamiento local, versión 3272) con los siguientes dispositivos especiales: #6901: Adaptador de terminal Tipo A1; #6902: Adaptador de terminal Tipo A2; #6903: Adaptador de terminal Tipo A3; Cantidad: 1; Precio Unitario: 26.148;--- Monto en dólares estadounidenses: 26.148; Categoría Garantía: B.--

Clase-Modelo: *3274-01C; Descripción: Unidad de control (de acoplamiento remoto) con los siguientes dispositivos especiales: #3701: Interfase para Modulador-Demodulador externo; #6901: Adaptador de terminal Tipo A1; Cantidad: 1; Precio-- Unitario: 17.257; Monto en dólares estadounidenses: 17.257; Categoría Garantía: B.------------------------------------

Clase-Modelo: * 3276-012; Descripción: Unidad de control de representación visual (1920 caracteres/SDLC), con los siguientes dispositivos especiales: #1090: Alarma audible;---

GRACIE
TRADUCTOR
FOLIO:

GRACI
TRADUCTO
FOLIO:



#4621: Teclado de 75 posiciones; #6340: Llave de seguridad; #3701: Interfase para Modulador-Demodulador externo; #6302: Dispositivo para comunicaciones sin reloj de sincronización; Cantidad: 6; Precio Unitario: 9.344; Monto en dólares estadounidenses: 56.064; Categoría Garantía: B.-----------

Clase-Modelo: *3278-002; Descripción: Estación de representación visual con los siguientes dispositivos especiales:-- #1090: Alarma audible; #4621: Teclado de 75 posiciones; #6340: Llave de seguridad; Cantidad: 25; Precio Unitario:-- 3.448; Monto en dólares estadounidenses: 86.200; Categoría Garantía: B.-----------------------------------

Clase-Modelo: *3287-002; Descripción: Impresora de 120---- cps. con los siguientes dispositivos especiales: #8331:--- Acoplamiento para 3274/3276; #8700: Transportador de for--- mularios de ancho variable; #4450: Almacenador de formularios; Cantidad: 14; Precio Unitario: 7.501; Monto en dólares estadounidenses: 105.014; Categoría Garantía: B.------

Total en dólares estadounidenses: 3.621.515.-------------

Total: tres millones seiscientos veintiún mil quinientos--- quince, dólares estadounidenses.---------------------

*Las máquinas señaladas serán nuevas.-------------------

El flete, el seguro, el embalaje para exportación será pagado por el Comprador y debitado junto con los precios mencionados arriba.---------------------------------

-------------------------------Foja 3, vlta.-

Consignado a:---

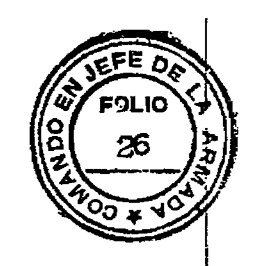
Las referencias hechas a IBM en este Convenio significarán Compañía IBM para el Comercio Mundial en América y el Lejano Oriente, o IBM Argentina S.A., o la sucursal o subsidiaria de la Compañía IBM para el Comercio Mundial en América y el Lejano Oriente designada por IBM.-----------------

Propiedad:--

La propiedad de cada una de las máquinas pasará al Comprador en el momento de la entrega de las mismas como se estipula más abajo. La omisión de pago contra entrega del precio de compra de una máquina o de los importes debitados-- arriba mencionados, dará a IBM el derecho, sin ninguna---- obligación de su parte, de recobrar dicha máquina con o--- sin aviso previo, y de valerse de cualquier recurso legal a este fin.---

Entrega:--

La entrega al Comprador será hecha en el punto o puntos de embarque (tales como muelle de un puerto, o aeropuerto) del país o países donde las fábricas abastecedoras de las máquinas estén ubicadas. Dicho punto o puntos de embarque serán convenidos de común acuerdo por el Comprador e IBM. La entrega se efectuará de acuerdo con el programa de entregas establecido por IBM vigente en el momento en que IBM acepte este Convenio, estando sujeta a las condiciones que pudie--



ran escapar al control de IBM. El método de embarque debe ser compatible con el carácter de las máquinas y los riesgos de transporte. Toda vez que en este Convenio se hace-- referencia al término "entrega", este se refiere a la do-- cumentación de embarque entregada al Comprador.----------

Condiciones:--

El Comprador pagará a IBM los precios de las máquinas arriba señalados en dólares estadounidenses, según se indica a continuación:--

Dentro de los sesenta días de la firma del Contrato el Comprador abrirá una Carta de Crédito confirmado, irrevocable- y satisfactoria a favor de IBM en un Banco estadounidense-- aceptado por IBM, por el quince por ciento del precio de-- venta de las máquinas incluídas en este Convenio, más los-- gastos de embarque anteriormente mencionados. Esta cantidad será pagada contra presentación de los documentos de embarque al Banco estadounidense que confirma el crédito. La Carta de Crédito también indicará que el Banco aceptará, contrapresentación de los documentos de embarque siete letras semestrales por el ochenta y cinco por ciento del precio-- de venta más el interés sobre saldo. La primera letra deberá pagarse veinticuatro meses después de la fecha de presentación y el resto será pagadero cada seis meses durante tres años. ---

IBM no negociará dichas letras con terceras partes hasta-- que las máquinas estén instaladas, y funcionen satisfactoriamente, en los locales establecidos por el Comprador.----

IBM iniciará la instalación de las máquinas inmediatamente después de recibir la notificación del Comprador de que -- las máquinas se encuentran en los locales que deben ser instaladas y que dichos locales responden a los requeri--- mientos de instalación establecidos por IBM.-----------

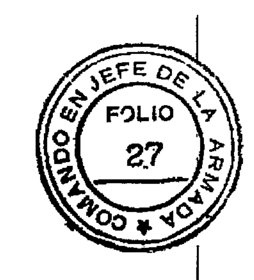
IBM estima que la entrega de las máquinas tendrá lugar--- durante el último trimestre de 1978, a menos que exista-- algún impedimento que escape a su control.-------------

El interés será calculado al 10% anual sobre saldos adeudados y será acumulativo durante los 24 meses del período de gracia. La Carta de Crédito permitirá realizar embar--- ques parciales desde diversos países.-----------------

Los precios arriba indicados son los que rigen actualmente. Si, a la fecha de entrega al Comprador, el precio establecido por IBM para cualquier máquina fuera menor que el precio establecido en el presente, el Comprador se beneficiará con el precio más bajo. Si, a la fecha de entrega, el precio establecido por IBM para cualquier máquina fuera--- mayor, con una vigencia de seis (6) meses previa a la fecha de embarque prevista, entonces el precio de dicha máquina indicado en el presente será aumentado en conformi--

GRACIELA
TRADUCTORA
FOLIO: 8

GRACIELA
TRADUCTORA
FOLIO: 8



dad.---

En el caso de un aumento de precio, el Comprador tendrá derecho a cancelar la compra de dicha máquina o a cancelar --este Convenio por escrito dentro de los quince (15) días--a partir de la notificación de un aumento de precio por IBM. Los precios indicados arriba son FOB para las fábricas ---abastecedoras. Todos los cargos por embalaje para exportación y costos de embarque, transporte, seguro, cordaje y--acarreo, e importación (incluyendo tarifas aduaneras e impuestos de importación) desde la fábrica hasta el (los)---lugar (es) de entrega al Comprador, según se dispone en este Convenio, serán sumados a los precios arriba indicados y pagados por el Comprador.--------------------------------

A los precios arriba señalados se agregarán los montos correspondientes a cualquier impuesto sea cual fuere su tipo, aplicado o liquidado en base a dichos precios o a este Convenio de máquinas, incluyendo los impuestos estatales o locales de patente o sobre consumos liquidados en base al ingreso bruto, y cualquier impuesto, derecho o monto que en lugar de ello pague o deba pagar IBM con respecto a lo precedente, excluyendo sin embargo los impuestos liquidados en base a los ingresos netos.--------------------------------

Cualquier impuesto a la propiedad privada aplicable a las--máquinas luego de la entrega al Comprador correrá por cuenta

del Comprador.

Riesgo de Pérdida:

Durante el período en que las máquinas estén en tránsito--hasta que se haga efectiva la entrega al Comprador en virtud del presente, IBM y sus aseguradores, en el caso de--haber alguno eximen al Comprador de responsabilidad por---todo riesgo de pérdida o daño de las máquinas, excepto---pérdida o daño provocados por reacción nuclear, radiación--nuclear o contaminación radioactiva, en cuyo caso el Comprador puede ser legalmente responsable. Luego de la entrega el riesgo de pérdida o daño será responsabilidad del --Comprador.

Instalación y Garantía:

IBM es responsable de la instalación y garantía del equipo vendido en virtud del presente. El Comprador está de acuerdo en permitir a IBM ingresar a los locales para asumir --las obligaciones relativas a la instalación y garantía especificadas a continuación:

A. Instalación.

Las máquinas compradas en virtud de este Convenio serán --instaladas y puestas en marcha satisfactoriamente por IBM--Las máquinas serán instaladas en un lugar adecuado para la-instalación en el país de instalación especificado arriba,-después que el Comprador las haya transportado a dicho---

GRACIE
TRADUCTORA
FOLIO:



lugar e IBM haya recibido del Comprador notificación escrita al respecto. El lugar de instalación deberá reunir todas las condiciones especificadas en el Manual de Instalación de IBM, además de contar con la corriente eléctrica requerida para operar las máquinas.-

El Comprador deberá suministrar toda la mano de obra requerida para desembalar y ubicar cada máquina en el sitio deseado. La fecha en que IBM notifica al comprador por escrito que una máquina funciona satisfactoriamente y está en condiciones de ser utilizada, será considerada la fecha de Instalación de dicha máquina a los fines de este Convenio.-

B. Garantía.-

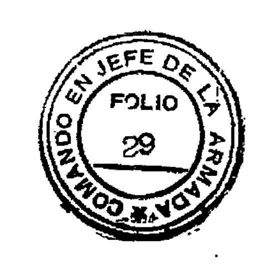
El Comprador será responsable de asegurar el uso, manejo y supervisión correctos de las máquinas y los controles de auditoría de los programas, métodos operativos y procedimientos administrativos, de establecer los controles necesarios sobre el acceso a la información, y de establecer todos los puntos de verificación correctos y procedimientos necesarios para el uso previsto de las máquinas y la seguridad de la información almacenada en ellas. El Comprador se haya de acuerdo en que IBM no será responsable de cualquier daño causado por el no cumplimiento de estas responsabilidades por parte del Comprador. Las Garantías especificadas a continuación serán aplicables a las máquinas---

descriptas en el presente Convenio.--------------------

I. Garantía de Service y Repuestos.--------------------

A partir de la fecha de instalación .., IBM mantendrá en--buenas condiciones de funcionamiento, cada máquina con---Garantía Categoría A por el término de un año, y cada máquina Garantía Categoría B ó C por el término de tres meses. A pedido del Comprador, IBM hará todos los ajustes,-reparaciones y Reemplazo de repuestos que fueran necesarios. Todas las piezas de repuestos utilizadas en el cambio serán nuevas o equivalentes a nuevas en cuanto a su rendimiento al ser utilizadas en estas máquinas. Todas las piezas reemplazadas pasarán a ser propiedad de IBM al hacerse el reemplazo. IBM puede, si lo desea, almacenar los equipos de mantenimiento o los repuestos necesarios, según lo requiera el cumplimiento de esta garantía, en los locales del Comprador.--------------------

El Service que asegura esta Garantía será provisto, en --cualquier momento que se lo requiera, por el Service Competente de IBM más cercano al lugar. IBM tendrá completo y libre acceso a las máquinas para llevar a cabo dicho Service. De no estar las máquinas instaladas en un lugar en--el cual IBM tenga representantes de mantenimiento, los---gastos de traslado de dichos representantes serán abonados por el Comprador. El Comprador informará a IBM de inmedia-



to sobre cualquier cambio en la ubicación de la máquina--- durante el período de garantía. El Service no cubierto por esta garantía será suministrado en base a los aranceles--- por hora que correspondan y a las estipulaciones vigentes- en ese momento.--

II. Garantía de Repuestos.----------------------------------

Durante un año, a partir de la fecha de instalación, IBM- garantiza que cada máquina con Garantía Categoría B ó C--- (excluyendo las válvulas, los dispositivos de estado sólido, y otros dispositivos electrónicos, los cuales tienen-- garantía de tres meses) no presenta defectos en cuanto a material y fabricación. La obligación de IBM se limita a- una substitución de los repuestos que sean inmediatamente declarados defectuosos por el Comprador, según su opinión, y que IBM los reconozca como tales después de su inspección. Todas las piezas de repuesto serán nuevas o equivalentes a nuevas en cuanto a su rendimiento al ser utilizadas en estas máquinas. Todas las piezas reemplazadas pasarán a ser propiedad de IBM al hacerse el reemplazo. No se proporcionará ningún Service en base a esta Garantía de Repuestos.-

III. Garantía sobre Dispositivos Adicionales y Conversiones de Modelo---

A partir de la fecha de instalación de un dispositivo adicional o de un agregado para la conversión de modelo, sus-

ceptible de ser instalado en el lugar, se aplicarán las -- siguientes garantías tal como se las describe anteriormente: (i) un año de Garantía de Service y Repuestos si se lo instala en una máquina con Garantía Categoría A, ó (ii) tres meses de Garantía de Service y Repuestos si se lo instala en una máquina con Garantía Categoría B, ó (iii) tres meses de Garantía de Repuestos si se lo instala en una máquina-- con Garantía Categoría C. Además de lo precedente, dicho-- dispositivo adicional o agregado para conversión de modelo instalado en una máquina con Garantía Categoría B ó C dentro del año de instalación de la máquina estará cubierto-- por la Garantía, en el caso de existir alguna, de dicha -- máquina, que aún no haya expirado. Los dispositivos adicionales y las conversiones de modelo, que se puedan instalar en el lugar, pueden ser pedidos por escrito por el Comprador en virtud de este Convenio, en cualquier momento después de ser aceptado por IBM, para ser instalados en la máquina, sujetos a los precios, estipulaciones y condiciones- vigentes en ese momento.-----------------------------------

Limitaciones.---

Las garantías precedentes no se aplicarán a la reparación- del daño o al aumento del tiempo de Service provocados por: accidentes, transporte, negligencia o abuso; alteraciones- (las cuales incluirán, pero no se limitarán a, cualquier-

GRACIELA
TRADUCTORA P
FOLIO: 82

GRACIELA
TRADUCTORA P
FOLIO: 82



desviación del diseño de la máquina en cuanto a su circuito o a su estructura de acuerdo con lo determinado por IBM, la instalación o remoción de dispositivos IBM, o cualquier otra modificación o actividad relativa al mantenimiento,-- cuando no fueran llevadas a cabo por un representante IBM); cualquier otra máquina que no fuera propiedad de IBM o---- estuviera sujeta a garantía según un Convenio para la Compra de Máquinas IBM o según un Convenio de Mantenimiento-- de IBM; cuando no se provee un medio de instalación apropiado que reuna todas las condiciones prescriptas por el correspondiente Manual de Instalación IBM relativo al Planeamiento de Instalación Física (incluyendo, pero no limitado a, el mal funcionamiento, o la no provisión de la corriente eléctrica, el aire acondicionado y el control de-- humedad adecuados); el uso de elementos o materiales que-- no se ajusten a las especificaciones de IBM para dicha instalación; o el uso de la máquina para otros propósitos que no fueran el procesamiento de información para el cual fue diseñada.--

IBM no será responsable por no proveer Service y repuestos debido a causas que escapen a su control. No se le podrá exigir a IBM que ajuste o repare cualquier máquina o re--- puesto en el caso de que fuera imposible hacerlo debido a- alteraciones en la máquina o a su conexión por medios me-

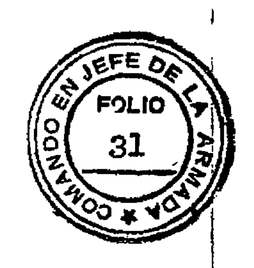
cánicos o eléctricos a otra máquina o dispositivo, o-----
que la máquina estuviera ubicada fuera de la Argentina.---
IBM no será responsable por daños personales o materiales
, salvo daños personales o materiales provocados por negli-
gencia de IBM, y en ningún caso incurrirá en obligaciones-
o responsabilidades por daños extraordinarios.------------
Las máquinas no mencionadas en este Convenio como nuevas--,
serán máquinas reacondicionadas en una planta IBM, con re-
puestos usados puestos a nuevo, que hayan sido cuidadosa-
mente inspeccionadas, probadas y controladas después de su
montaje para comprobar su buen estado y su excelente fun--
cionamiento, o aquellas que hayan sido previamente insta-
ladas para otro cliente de IBM.---------------------------

Instrucciones.--

Un manual de operación e instrucciones para operación de--
las máquinas será suministrado al Comprador, por IBM.-----

Patentes.---

De ser notificada inmediatamente por escrito acerca de ---
cualquier acción entablada contra el Comprador basada en--
la demanda de que las máquinas violan una patente del país
de instalación especificado arriba ("patente del país de
instalación"), IBM asumirá la defensa a sus expensas pa-
gando las costas y los daños que correspondan a dicha ac-
ción, siempre que IBM ejerza el exclusivo control de la---



---Foja 9.-

defensa en cualquier acción de este tipo y en todas las--- gestiones para llegar a una solución o a un acuerdo. En el caso de que se aplicara un interdicto definitivo contra el uso de las máquinas o cualquiera de sus partes por el Comprador, debido a la violación de una "patente del país de instalación", o, si, según opinión de IBM, las máquinas--- pudieran hallarse sujetas a una demanda de violación de --- "patente del país de instalación", IBM, por decisión pro--- pia y a sus expensas, logrará que se restituya al Comprador el derecho de continuar utilizando las máquinas, reemplazar o modificar las mismas de modo que estas no sigan siendo-- motivo de violación, o acordará al Comprador un crédito por dichas máquinas teniendo en cuenta la desvalorización de las mismas y aceptará su devolución. La desvalorización será prorrateada anualmente durante la vida útil de la máquina establecida por IBM. IBM no tendrá ninguna responsabilidad hacia el comprador relativa a las disposiciones establecidas por esta cláusula si cualquier violación de patente, o demanda de violación de patente, estuviera basada en el uso de máquinas que funcionaran en combinación con máquinas o dispositivos que no fueran de fabricación de IBM, o en el uso indebido de las mismas. Lo precedente establece la responsabilidad absoluta de IBM con respecto a la violación de Patentes por las máquinas o por cualquier repues-

to de las mismas o por su operación.----------------------

Generalidades.---

Este Convenio estará regido por las leyes del Estado de---
Nueva York. Este constituye la totalidad del Convenio entre el Comprador e IBM con respecto a la compra y venta de las máquinas y ninguna manifestación o declaración no incluída en este Convenio podrá imponer obligaciones a IBM en carácter de garantía o en cualquier otro carácter. Los términos y condiciones precedentes tendrán validez, a pesar de cualquier diferencia que puedan tener con los términos y condiciones de cualquier pedido formulado por el Comprador de las máquinas.---

Aceptado por: Compañía IBM para el Comercio Mundial en-----
América y el Lejano Oriente.----------------------------

Ciudad de Mount Pleasant, Ruta 9, North Tarrytown, Nueva--
York 10591.---

Por la Compañía. Sigue la Firma Autorizada de John L.------
Collins.---

Fecha: 11 de mayo de 1978.-------------------------------

Comprador. Hay una firma de Juan José Lombardo.-----------

Por el Comando en Jefe de la Armada.---------------------

Juan José Lombardo. Contraalmirante. Cargo que ocupa:Agregado Naval Argentino.------------------------------------

Fecha: 11 de mayo de 1978.-------------------------------

GRACIEL
TRADUCTORA
FOLIO: 8

GRACIELA
TRADUCTORA PU
FOLIO: 820



--Foja 10.-

Es fotocopia del original.-----------------------------

Siguen la firma y el sello de Juan Manuel Sosa Escalada,--

Capitán de Navío, Jefe.--------------------------------

Hay un sello del Estado Mayor de la Armada Argentina, Jefa-

tura de Operaciones.-----------------------------------

En cada foja del original figura un sello de la Comisión---

Naval Argentina en Estados Unidos de Norteamérica, y la----

firma de Juan José Lombardo.---------------------------

DOY FE de que es traducción fiel del original en inglés----

que he tenido en mis manos y al cual me remito.------------

A los dieciseis días del mes de mayo del año mil novecien-

tos setenta y ocho.------------------------------------

GRACIELA ALSINA
TRADUCTORA PUBLICA-INGLES
FOLIO: 320 - TOMO IV

ALSINA
BLICA-INGLES
- TOMO IV

SINA
CA-INGLES
TOMO IV